



Il-missjoni tal-Awtorità dwar il-Mediċini hija l-protezzjoni tas-Saħħa Pubblika f'Malta. Hija l-awtorità regolatorja tal-prodotti mediċinali u l-attivitajiet farmaċewtiċi.



## IL-MEDIĊINI TIEGHEK: X'GHANDEK TKUN TAF

**Ikkuntattjana:**  
Awtorità dwar il-Mediċini,  
203, Level 3, Rue D'Argens, Gżira GŻR 1368.  
[knowyourmedicines.info@gov.mt](mailto:knowyourmedicines.info@gov.mt)  
Helpline (09:00 - 12.00) +356 2343 9111.  
[www.knowyourmedicines.gov.mt](http://www.knowyourmedicines.gov.mt)  
[www.medicinesauthority.gov.mt](http://www.medicinesauthority.gov.mt)



*L-informazzjoni misjuba f'dan il-fuljett hija għal skop ta' informazzjoni u edukazzjoni biss.*



## X'INHĠ MEDICINA?

- Prodott li jintuża biex jikkura jew jipprevjeni l-mard.

## X'INHUMA L-INGREDJENTI FIL-MEDICINI?

- Normalment medicina tkun magħmula minn żewġ tipi ta' ingredjenti: is-sustanza bioloġikament attiva (il-medicina nnifisha) u s-sustanzi u l-materjal li jifformulaw il-kumpliment tal-prodott (dawn is-sustanzi ma jkunux attivi iżda jistgħu jikkawżaw *side-effects*).
- Is-sustanza bioloġikament attiva hi dik li tgħin fil-proċess ta' kura jew fejqan.
- Kull medicina jista' jkun fiha ingredjent attiv wiehed jew aktar.

## F'MALTA KIF INHUMA REGOLATI L-MEDICINI?

- Biex medicina tkun tista' titqiegħed fuq is-suq Malti tinthieġ awtorizzazzjoni.
- Il-kumpanniji farmaċewtiċi jagħmlu talba għall-awtorizzazzjoni u jgħaddu informazzjoni fuq il-kwalità, is-sigurtà u l-effikaċja tal-prodott manifatturat minnhom lill-Awtorità dwar il-Medicini.
- L-informazzjoni tkun evalwata bir-reqqa u jekk jinstab li l-medicina għandha aktar benefiċċji milli riskji, tingħata l-awtorizzazzjoni biex titqiegħed fuq is-suq.

## KIF GHANDI NERFA' L-MEDICINI?

- Aqra sew il-kundizzjonijiet dwar kif u fejn għandhom jinħażnu l-medicini. Dawn il-kundizzjonijiet jinsabu fuq il-kaxxa jew fuq il-fuljett ta' tagħrif fil-kaxxa tal-medicini.
- Ċerti medicini għandhom jinżammu fi friġġ. Prodotti li huma rakkommandati li jinżammu f' temperatura bejn 2-8°C għandhom jinżammu fi friġġ.
- Il-medicini għandhom jintrefgħu f' post il-bogħod mill-umdità u mid-dawl tax-xemx, fit-temperatura rakkomandata.
- Il-medicini m'għandhom qatt jinżammu fil-kamra tal-banju. Dan għaliex temperaturi għoljin u l-umdità f' kamra tal-banju jistgħu jaffettwaw il-kwalità tal-medicini.
- Qatt iżżomm il-medicini fil-kċina jew f' post fejn ikun hemm is-shana, bħal pereżempju fuq forn jew fuq hoġor ta' tieqa. Minbarra s-shana, anki dawl żejjed jista' jaffettwa il-kwalità tal-medicini.

## X'INHU L-FULJETT TA' TAGHRIF?

- Il-fuljett ta' tagħrif huwa l-fuljett li ssibb fil-kaxxa tal-medicina u huwa maħsub biex jipprovdi informazzjoni fuq il-medicina u istruzzjonijiet dwar l-użu tagħha. Fost l-oħrajn il-fuljett ikun fih informazzjoni fuq il-medicina, għaliex tintuża, x'għandu wiehed ikun jaf qabel ma' jiehu l-medicina, kif tittiehed, xi *side-effects* possibbli, istruzzjonijiet dwar kif il-prodott għandu jiġi merfugħ u fejn il-pazjent jista' jsib aktar informazzjoni.
- L-Awtorità dwar il-Medicini tippublika kopja tal-fuljett ta' tagħrif tal-medicini li huma awtorizzati biex ikunu fuq is-suq Malti. Dawn jistgħu jinstabu fuq: [www.knowyourmedicines.gov.mt](http://www.knowyourmedicines.gov.mt)

## X'INHĠ D-DATA TAL-ISKADENZA JEW SHELF-LIFE?

- Kull medicina għandha d-data ta' meta tiskadi. Id-data tal-iskadenza tirreferi għall-perjodu sakemm il-prodott jibqa' ta' kwalità tajba biex jiġi kkunsmat.
- Id-data tal-iskadenza tapplika biss meta l-medicina tkun iżżammiet fil-kontenitur originali, ma tkunx infetħet u tkun intrefgħet skont kif rakkomandat fil-fuljett ta' tagħrif.
- Ladarba jkunu nfetħu, medicini bħal misturi, kremi, ġellijiet, unġwenti, preparazzjonijiet għall-ghajnejn, widnejn jew imnieher, għandhom jiġu wżati fiż-żmien stipulat fuq il-fuljett ta' tagħrif. Huwa importanti li tikkonsulta mal-ispizjar tiegħek u li taqra l-istruzzjonijiet fuq il-fuljett ta' tagħrif, sabiex tkun taf sa meta tista' tibqa' tuża l-prodott medicinali. Għandek tiegħu nota tad-data ta' meta ftaħt il-medicina l-ewwel darba biex b'hekk tkun tista' tikkalkula meta din ma tibqax tajba. F'każ ta' pilloli jew 'units' ippakkjati individwalment id-data ta' skadenza hija dik ta' fuq il-pakkett, sakemm dawn ma jitnehhewx mill-ippakkjar tagħhom.

## META UŻAJT IL-MEDICINA KELLI SIDE-EFFECT. X'IRRID NAGHMEL?

- Hafna nies ma jesperjenzaw l-ebda problema meta jieħdu l-medicini. Madankollu, il-medicini kollha għandhom xi ftit riskji assoċjati mal-użu tagħhom u għalhekk numru żgħir ta' nies jistgħu jiżviluppaw reazzjonijiet avversi jew *side-effects*. Mhux kulhadd ikun effettwat bl-istess mod. F'hafna każi ir-reazzjonijiet ikunu ħfief u jgħaddu fi ftit jiem.
- Tieqafx tiegħu l-medicina minhabba xi *side-effect* qabel ma tiegħu parir minghand it-tabib jew minghand l-ispizjar.
- *Side-effects* tal-medicina għandhom jiġu rrapportati lill-Awtorità dwar il-Medicini għax b'hekk tkun qed tgħinha tissorvelja u tigarantixxi s-sigurtà ta' kull prodott. Is-*side-effects* jistgħu jiġu rrapportati mill-pubbliku billi jużaw il-formola apposta li tinsab: <http://www.medicinesauthority.gov.mt/pub/adr.doc>

## INSEJT KIF NIEHU L-MEDICINA. X'IRRID NAGHMEL?

- Aqra l-informazzjoni fuq l-użu sigur tal-medicina li tinsab fuq il-fuljett ta' tagħrif fil-pakkett tal-istess prodott.
- Kellem lit-tabib jew lill-ispizjar tiegħek. Dawn huma speċjalizzati biex jgħinuk.
- Xi drabi t-tabib jirrakkomandalek li tiegħu l-medicina b'mod differenti milli jkun hemm fil-fuljett. Hu jibbaża dawn ir-rakkomandazzjonijiet tiegħu fuq il-każ partikolari tiegħek. Agħti każ ta' li jgħidlek it-tabib għax hu jirrakkomandalek il-medicina kif inhu l-aħjar għalik.

## IL-MEDICINA TIEGHI HADMET FUQI. NISTA' NIRRAKKOMANDAHA LIL HADDIEHOR?

- Le - il-medicina tiegħek għet mogħtija lilek jew lill-uliedek, u int ma tista' tagħtiha lil hadd aktar. Tista' tkun ta' ħsara għalihom, anke jekk is-sintomi jidhru li huma l-istess bħal tiegħek.



## L-APPARAT BIEX JITKEJDEL ID-DOŻAĠĠ (BHALL-IMGHARFA) INKISER JEW INTILEF. KIF NISTA' NIEHU L-MEDICINA?

- Kull medicina għandha rakkomandazzjonijiet ta' dożaġġ speċifiċi. Ċertu medicini għandhom apparat speċifiku. F'każ li għandek bżonn ta' apparat tad-dożaġġ, l-ispizjar jista' jgħinek.
- Kuċċarina normali tat-té tesa' madwar 5ml.

## KIF NISTA' NIDDISPONI MILL-PRODOTTI MEDICINALI TIEGHI?

- Il-medicini ma jintremewx mal-ilma tad-drenaġġ jew mal-iskart tad-dar. Itlob parir lill-ispizjar dwar kif l-aħjar tidisporni mill-medicini li m'għandekx bżonn aktar.
- F'hafna każi l-konsumaturi jistgħu jarmu l-medicini billi jieħduhom fil-Facilità għall-Iskart Goff tal-Wasteserv. B'hekk tkun qed tiproteġi l-ambjent.

## FEJN NISTA' NSIB INFORMAZZJONI UTLI DWAR IL-MEDICINI F'MALTA?

- Informazzjoni dwar il-medicini, kopji tal-fuljetti ta' tagħrif, informazzjoni fuq problemi speċifiċi bi prodotti medicinali jistgħu jinstabu fuq: [www.knowyourmedicines.gov.mt](http://www.knowyourmedicines.gov.mt)
- It-tabib u l-ispizjar tiegħek huma l-punt ta' referenza għall-informazzjoni dwar il-medicini.